



**CERTIFICAT SANITAIRE
POUR L'EXPORTATION DE BOVINS DESTINES A L'ENGRASSEMENT
EN PROVENANCE DE LA REPUBLIQUE FEDERALE D'AUTRICHE
VERS LE ROYAUME DU MAROC**

**VETERINÄRBESCHEINIGUNG
FÜR DIE AUSFUHR VON MASTRINDERN
AUS DER REPUBLIK ÖSTERREICH
IN DAS KÖNIGREICH MAROKKO**

I - NOMBRE D'ANIMAUX / ANZAHL DER TIERE :

II - IDENTIFICATION DES ANIMAUX / IDENTIFIZIERUNG DER TIERE

Numéro d'identification <i>Identifizierungs-Nr.</i>	Numéro de cheptel <i>Nummer Herkunftsbestand</i>	Race <i>Rasse</i>	Age <i>Alter</i>	Sexe <i>Geschlecht</i>

III - PROVENANCE ET DESTINATION DES ANIMAUX / HERKUNFT UND DESTINATION DER TIERE

Les animaux sont expédiés de (lieu d'expédition) :
Die Tiere werden gesendet von (Herkunftsart) :

à (lieu de destination) / *nach (Zielort) :*

par/mit (1) : avion/Flugzeug bateau/Schiff camion/LKW wagon/Bahn

Nom et adresse de l'expéditeur / *Name und Adresse des Absenders :*

.....
.....

Nom et adresse du destinataire / *Name und Adresse des Empfängers :*

.....
.....

IV - RENSEIGNEMENTS SANITAIRES / GESUNDHEITSANGABEN

Je soussigné, vétérinaire officiel, certifie que : / *Der Unterfertigte, Amtstierarzt, bestätigt dass:*

1 – Statut sanitaire de l'Autriche / Gesundheitsstatus Österreich

- a) L'Autriche est indemne de fièvre aphteuse, de stomatite vésiculeuse, de péripneumonie contagieuse bovine, de dermatose nodulaire contagieuse, de peste bovine, de peste des petits ruminants et de fièvre de la vallée du Rift conformément au code sanitaire des animaux terrestres de l'Organisation mondiale de la santé animale (O.I.E.) ;

Österreich ist frei von Maul- und Klauenseuche (MKS), Stomatitis vesicularis, Lungenseuche der Rinder, Lumpy-Skin-Krankheit, Rinderpest, Pest der kleinen Wiederkäuer und Rifttal-Fieber, entsprechend den Sanitärnormen des Internationalen Tiergesundheitscodes des Internationalen Tierseuchenamtes (OIE);

- b) L'Autriche est un pays à risque maîtrisé d'ESB, conformément aux recommandations de l'O.I.E. ;
Österreich ist ein Land mit kontrolliertem Risiko, gemäß den Vorschriften der O.I.E.;

- c) L'Autriche concernant l'Encéphalopathie Spongiforme Bovine :

- l'E.S.B est une maladie bovine à déclaration obligatoire,
- l'Autriche dispose d'un système efficace et permanent de surveillance et de suivi de l'ESB, conformément aux recommandations du code zoosanitaire international de l'O.I.E.,
- l'Autriche pratique une politique d'abattage des troupeaux déclarés atteints d'ESB conformément aux recommandations de l'Office International des Epizooties,
- en Autriche, l'alimentation des ruminants avec des farines de viande et d'os d'origine animale a été interdite et est effectivement respectée,
- les bovins sont identifiés à l'aide d'une marque permanente, afin de pouvoir retrouver leur mère et leur troupeau d'origine.

Österreich hinsichtlich BSE (bovine spongiforme enzephalopathy) :

- *BSE ist eine anzeigepflichtige Rinderkrankheit,*
- *Österreich verfügt über ein wirksames und fortlaufendes BSE-Überwachungs- und Kontrollsystem, gemäß den Vorschriften des Internationalen Tierseuchenamtes O.I.E.*
- *Österreich hat eine Politik der Schlachtung von BSE-deklarierten Beständen, gemäß den Vorschriften des Internationalen Tierseuchenamtes O.I.E.*
- *in Österreich sind Futtermittel für Wiederkäuer mit Mehlen aus Fleisch und Knochen verboten und dieses Verbot wird wirksam durchgesetzt,*
- *die Rinder werden anhand einer permanenten Markierung identifiziert, welches erlaubt, das Muttertier und den Ursprungsbestand ausfindig zu machen.*

2 - Le cheptel de provenance / Der Herkunftsbestand

- a) est officiellement indemne de tuberculose, de brucellose et de leucose bovine enzootique;
ist offiziell frei von Tuberkulose, Brucellose und EBL (enzootic bovine leukosis);
- b) n'a pas connu de cas de charbon bactérien depuis au moins trente jours, ni de cas de rage depuis les six derniers mois;
ist seit mindestens dreißig Tagen frei von Milzbrand und seit sechs Monaten frei von Tollwut;
- c) est qualifié indemne d'IBR/IPV / *ist frei von IBR/IPV*

ou ⁽¹⁾ / oder ⁽¹⁾

n'est pas qualifié indemne d'IBR/IPV et les animaux exportés ont été correctement vaccinés à l'aide d'un vaccin inactivé déléte selon les prescriptions du fabriquant. La dernière vaccination date de moins de six mois avant le départ.

ist nicht frei von IBR/IPV und die exportierten Tiere wurden ordnungsgemäß, wie vom Hersteller vorgeschrieben, mit einem inaktiven Impfstoff geimpf,. Die letzte Impfung wurde nicht länger als sechs Monate vor dem Export durchgeführt.

- d) n'a connu aucun cas d'ESB depuis les sept dernières années.
hat keinen BSE-Fall in den letzten sieben Jahren.

3 - Les animaux exportés / Die exportierten Tiere

- a) sont nés et élevés en Autriche et au sein de cheptels conformes au point 2;
sind in Österreich geboren und aufgewachsen und kommen aus einem Bestand gemäß Punkt 2;
- b) ne font pas l'objet d'une élimination dans le cadre d'un programme de contrôle ou d'éradication de maladies contagieuses;
befinden sich nicht in einem Beseitigungsprogramm im Rahmen der Überwachung oder Bekämpfung von ansteckenden Krankheiten;
- c) ont été reconnus en bon état de santé lors d'un examen clinique subi durant les dix derniers jours précédant leur départ de la localité d'origine ; dans cette dernière aucun cas de maladie contagieuse de l'espèce bovine requérant des mesures de quarantaine n'a été constaté au cours des six derniers mois ;
haben einen anlässlich einer klinischen Untersuchung innerhalb der letzten zehn Tagen vor ihrer Abfertigung im Herkunftsort anerkannt guten Gesundheitszustand; im Herkunftsort wurde während der letzten sechs Monate kein Fall von ansteckender Rinderkrankheit, die einer Quarantäne bedarf, festgestellt;
- d) ne sont pas nés de mères atteintes d'ESB ;
sind keine Nachkommen von an BSE-erkrankten Muttertieren;
- e) sont nés après la date à partir de laquelle l'interdiction d'alimenter les ruminants avec des produits protéiques d'origine animale sauf le lait a été effectivement appliquée ou après la date de naissance du dernier cas autochtone d'ESB, si celui-ci est né après la date de l'interdiction précitée.
sind nach dem Datum geboren, ab dem die Fütterung von Wiederkäuern mit tierischen Proteinzusätzen, außer Milch, verboten ist und das Verbot tatsächlich angewendet wurde oder nach dem Geburtsdatum des letzten einheimischen BSE-Fall, wenn es nach dem Datum des vorgenannten Verbots geboren ist;
- f) n'ont pas été vaccinés contre la fièvre aphteuse ;
wurden nicht gegen MKS (Maul- und Klauenseuche) geimpft,
- g) ont été effectivement soumis au cours des trente jours précédant l'embarquement aux tests suivants, avec résultats négatifs (les bulletins d'analyses, visés par le vétérinaire officiel, sont joints en annexe) :
wurden tatsächlich während der dreißig Tage vor dem Verladen mit folgenden Tests und negativem Resultat kontrolliert (die Analyse-Ergebnisse, vom amtlichen Tierarzt ausgeführt, sind beigelegt):
- ELISA antigène ou isolement viral, pour la recherche de la BVD/MD,
ELISA Antigen oder Virusisolation, zum Nachweis von BVD/MD,
 - pour la recherche de l'IBR/IPV,
zum Nachweis von IBR/IPV,
 - les animaux proviennent d'un cheptel qualifié indemne d'IBR et un test ELISA a été effectué moins de trente jours avant le départ
die Tiere kommen aus einem IBR-freien Bestand und ein ELISA Test wurde innerhalb von dreißig Tage vor dem Verladen durchgeführt
 - ou / oder⁽¹⁾
 - les animaux ne proviennent pas d'un cheptel qualifié indemne d'IBR et un test ELISA gE a été effectué moins de trente jours avant le départ
die Tiere kommen nicht von einem IBR-freien Bestand und ein ELISA gE wurde innerhalb von dreißig Tage vor dem Verladen durchgeführt
- h) répondent aux clauses suivantes relatives à la Blue tongue :
entsprechen folgenden Klauseln hinsichtlich Blauzungenkrankheit:

Les bovins à exporter vers le Maroc :
Die Kälber die nach Marokko exportiert werden :

- 1- N'ont pas été vaccinés contre la blue-tongue et ont subi une période d'isolement pré embarquement d'au moins (14 ou 28 jours)⁽²⁾ dans des centres de rassemblement agréés par les services vétérinaires autrichiens, préalablement nettoyés et désinfectés, permettant de protéger les veaux de toute attaque d'insectes susceptibles d'être des vecteurs compétents de la blue tongue et ils ont été soumis avec résultat négatif:

wurden nicht gegen die Blauzungenkrankheit geimpft und vor dem Verladen einer Quarantäne von mindestens (14 oder 28 Tage)⁽²⁾ in einer von österreichischen Veterinärbehörden zugelassen Sammelstelle unterzogen, die vorher gereinigt und desinfiziert wurden, um die Kälber vor dem Befall von Insekten zu schützen, die Blauzungen-Krankheitserreger tragen könnten und sie unterlagen mit Negativbefund:

- i) à un test ELISA pour la recherche des anticorps spécifiques au groupe du virus de la fièvre catarrhale du mouton effectué au niveau du centre de rassemblement au moins 28 jours après le début de la période d'isolement pré embarquement.

einem ELISA Test zum Nachweis von spezifischen Antikörpern der Virusgruppe BT, durchgeführt in der Sammelstelle, mindestens 28 Tage nach Beginn der Verlade-Quarantäne.

Date des prélèvements (indiquer le(s) sérotype(s) recherché(s)) :

Datum der Abnahmen (Angabe des(r) gesuchten Serotyps(en)) :

.....

Ou⁽¹⁾ / oder⁽¹⁾

- ii) à une épreuve d'isolement de l'agent ou un test PCR effectués au moins 14 jours après le début de la période d'isolement pré embarquement.

einem Erregerisolierungstest oder einem PCR-Test, durchgeführt mindestens 14 Tage nach Beginn der Verlade-Quarantäne.

Date des prélèvements et nature du test / *Datum der Abnahmen und Testart:*

.....

Ou⁽¹⁾ / oder⁽¹⁾

- 2- Proviennent de cheptel vaccinés, conformément au programme de vaccination adopté par l'autorité compétente et sont vaccinés contre le(s) sérotype(s) de la FCO présent(s) ou susceptible(s) d'être présent(s) dans la zone géographique d'origine concernée à l'aide d'un vaccin inactivé agréé par les autorités sanitaires vétérinaires, se trouvent toujours dans la période d'immunité garantie par les spécifications du vaccin utilisé, et remplissent au moins une des conditions suivantes :

kommen von einem geimpften Bestand, laut den geltenden behördlichen Bestimmungen im Rahmen eines Immunisierungsprogramms, und sind geimpft gegen Serotyp(en) von vorhandenen oder vermuteten FCO der betroffenen geographischen Herkunftszone, mittels eines vom Veterinäramt zugelassenen, inaktiven Impfstoffes, der sich immer noch in der Periode der Immunität befindet, garantiert durch die Impfspezifikationen, und mindestens eine der nachstehenden Bedingungen erfüllt:

- i) Ils ont été vaccinés plus de 60 jours avant la date du mouvement.
Sie wurden vor mehr als 60 Tagen vor dem Datum der Verbringung geimpft

Ou⁽¹⁾ / oder⁽¹⁾

- ii) Ils ont été vaccinés à l'aide d'un vaccin inactivé depuis moins de 60 jours, ont subi une période d'isolement pré-embarquement d'au moins 14 jours dans des centres de rassemblement agréés par les services vétérinaires de ce pays, préalablement nettoyés et désinfectés, permettant de protéger les veaux de toute attaque d'insectes susceptibles d'être des vecteurs compétents de la blue tongue, et ont été soumis, avec résultat négatif, à une épreuve d'isolement de l'agent ou un test PCR au moins quatorze jours après le commencement de la protection immunitaire fixée dans les spécifications du vaccin approuvé dans le programme de vaccination et au moins quatorze jours après le commencement de la période d'isolement précitée.

Sie wurden mit Hilfe eines inaktiven Impfstoffes vor weniger als 60 Tagen geimpft, haben vor der Verladung eine Quarantäne von mindestens 14 Tagen in einer von den österreichischen

Veterinärbehörden zugelassenen Sammelstellen verbracht, die zuvor gereinigt und desinfiziert wurden, um die Kälber vor dem Befall von Insekten zu schützen, die Blauzungenkrankheitserreger tragen könnten und sie unterlagen mit Negativbefund einem Erregerisolierungstest oder einem PCR-Test, mindestens 14 Tage nach dem Beginn des Immunschutzes der durch die Impfspezifikationen im Rahmen des Immunisierungsprogrammes festgelegt wird und mindestens 14 Tage nach Beginn der erwähnten Quarantäne.

Date et nom du vaccin / Datum und Name des Impfstoffes
(indiquer le(s) sérotype(s) du vaccin / Angabe des(r) Serotyps(en) des Impfstoffes) :

.....

Date des prélèvements / Datum der Abnahmen :

Nature du test / Art des Tests
(indiquer le(s) sérotype(s) recherché(s) / Angabe des(r) gesuchten Serotyps(en)):

.....

- 3- Ont été protégés de toute attaque d'insectes, susceptibles d'être des vecteurs compétents de la blue tongue par l'application d'un produit répulsif de longue rémanence, agréé par les autorités sanitaires vétérinaires, autant de foi que l'efficacité du produit diminue, depuis leur exploitation d'origine, jusqu'à leur embarquement vers le Maroc y compris la période d'un éventuel transit terrestre par un autre pays.

Wurden geschützt gegen jeglichen Befall von Insekten, die Träger von Blauzungenkrankheitserregern sein könnten, durch die Anwendung eines Insektizides von langer Remanenz, zugelassen von den zuständigen Veterinärbehörden, solange wiederholt, bis die Effizienz des Produktes nachlässt, vom Herkunftshof bis zum Verladen in Marokko, inklusive der Dauer eines eventuellen Transits durch ein anderes Land.

Nom du produit / Name des Produktes :

Période de rémanence / Remanenz-Dauer :

Dates et lieux d'applications du produit / Datum und Ort der Anwendung des Produktes:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

- 4 - Les moyens de transport des animaux et le centre de rassemblement qui les a abrités avant l'embarquement, ont été nettoyés, désinfectés et désinsectisés au préalable. Les veaux exportés n'ont pas été en contact avec des animaux de statut sanitaire inférieur depuis le départ de leur cheptel d'origine jusqu'à leur embarquement.

Die Transportmittel der Tiere und die Sammelstellen in denen die Tiere vor dem Verladen untergebracht wurden, wurden vorher gereinigt, desinfiziert und mit Insektiziden behandelt. Die exportierten Kälber waren, von ihrem Ursprungsbestand bis zur Verladung, mit keinem Tier eines niedrigeren Gesundheitsstatus in Kontakt.

- 5 - En cas de transit terrestre par un autre pays de l'Union Européenne, les animaux objets du présent certificat ainsi que les moyens de transport et les locaux qui servent à leur abris seront soumis aux mêmes exigences prévues aux points IV-3-h-3 et IV-4 ci-dessus.

Im Falle von einem Straßentransit durch ein anderes Land der Europäischen Union, unterstehen die Tiere des vorliegenden Zertifikats, sowie die Transportmittel und Stallungen die ihrer Unterkunft dienen, denselben Bedingungen wie oben in Punkt IV-3-H3 und IV-4 beschrieben.

Fait à / ausgestellt in le/am:.....

Nom et titre du vétérinaire officiel / Name und Titel des Amtstierarztes :

.....

Cachet et signature:
Stempel und Unterschrift :

-
- (1) Rayer la mention inutile / Nicht-Zutreffendes bitte streichen
(2) Durée qui dépend de la nature du test. / Dauer hängt von der Art des Testes ab.

**CERTIFICAT COMPLEMENTAIRE EN CAS DE TRANSIT AVEC DECHARGEMENT DES ANIMAUX
DANS UN PAYS DE L'UNION EUROPEENNE**

**ZUSATZ ZERTIFIKAT IM FALLES EINES TRANSITS MIT VERLADUNG DER TIERE
IN EINEM LAND DER EUROPÄISCHEN UNION**

Je soussigné / *Der Unterfertigte*,

Vétérinaire officiel à / *Amtsveterinär in* :(1)

certifie que les animaux objet du certificat sanitaire vétérinaire N°
bestätigt, dass die Tiere des vorliegenden Veterinärzertifikats Nr.:(2)

ont transité par le territoire / *zur Durchreise durch das Hoheitsgebiet*.....(3)

le / am:(4)

au poste de contrôle agréé par l'Union Européenne
am zugelassenen Kontrollposten der Europäischen Union waren:(5)

et répondent aux conditions suivantes/ *und folgenden Bedingungen entsprechen* :

- Ont été correctement protégés de toute attaque d'insectes, susceptibles d'être des vecteurs compétents de la blue tongue durant la période du transit par l'application régulière d'un produit répulsif de longue rémanence, agréé par les autorités sanitaires vétérinaires.
Sie wurden während der Transitdauer ausreichend gegen Insektenbefall geschützt, die Träger von Blauzungenkrankheitserregern sein könnten, durch regelmäßige Anwendung eines Insektizides mit langer Remanenz, welches von den zuständigen Veterinärbehörden zugelassen ist.
- Les locaux devant abriter les animaux au niveau des postes de contrôle ont été préalablement nettoyés, désinfectés et désinsectisés.
Die Stallungen zur Unterkunft der Tiere am Kontrollposten wurden vorher gereinigt, desinfiziert und mit Insektiziden behandelt.
- Les moyens de transport ont été désinsectisés avant le chargement des animaux en vue de leur expédition vers le Maroc.
Die Transportmittel wurden vor dem Verladen der Tiere desinfiziert in Hinblick auf ihren Versand nach Marokko.
- n'ont pas été en contact avec d'autres animaux jusqu'à leur embarquement.
waren bis zu ihrer Verladung nicht in Kontakt mit anderen Tieren,.
- Le poste de contrôle ne se trouve pas dans une zone soumise à des mesures de restriction pour cause de maladies contagieuses.
Der Kontrollposten befindet sich nicht in einem Gebiet, das Restriktionsmassnahme aufgrund von ansteckenden Krankheiten unterliegt.
- présentent aucun signe clinique de maladie. / *weisen kein klinisches Krankheitszeichen auf.*

Fait à / *ausgestellt in*: le/am :

Nom du vétérinaire officiel
Name des Amtstierarztes

Cachet et signature / *Stempel und Unterschrift*:

- (1) insérer le nom de l'autorité vétérinaire / Einfügen des Namens des Amtstierarztes
(2) insérer le numéro du certificat sanitaire accompagnant les animaux à partir du pays d'origine / Einfügen der Nummer des Veterinärzeugnisses das die Tiere ab dem Herkunftsland begleitet.
(3) insérer le nom du pays du transit / Einfügen des Transitlandes
(4) insérer la date du transit / Einfügen des Transitdatums
(5) insérer le nom ou le code du poste de contrôle / Einfügen des Namen oder des Codes des Kontrollposten

CERTIFICAT COMPLEMENTAIRE DE BONNE SANTE A L'EMBARQUEMENT

ZUSATZ ZERTIFIKAT GESUNDHEITSTATUS BEIM VERLADEN

Je soussigné, vétérinaire officiel certifie qu'au jour de l'embarquement, les animaux décrits ci-dessus ne présentent aucun signe clinique de maladie.

Der Unterzeichnete, Amtstierarzt, bestätigt bis zum Tag des Verladens, dass die oben erwähnten Tiere keinerlei klinische Krankheitsanzeichen aufweisen.

Fait à / *ausgestellt in*: le/am :

Nom du vétérinaire officiel
Name des Amtstierarztes

Cachet et signature :
Stempel und Unterschrift: